

こどもにほんごきょうしつ



しょうがくせい ちゅうがくせい こうこうせい にほんご がっこう こま
 小学生、中学生、高校生のみなさん、日本語がわからなくて、学校で困っていませんか?
 どようび ごぜんちゅう ぼらんてい あ せんせい にほんご べんきょう
 土曜日の午前中、ボランティアの先生とみんなで日本語を勉強しましょう!

Do you have any trouble with Japanese at school? Come and join Saturday morning Japanese classes with volunteer teachers.

针对小学生、初中生和高中生的日语学习班。你会因为不懂日语而对学校生活感到困惑吗? 带上你的学习课本(学校的教材或作业等), 参加我们的日语学习班吧。

초등학생, 중학생, 고등학생 여러분, 일본어 때문에 학교생활이 어렵지 않아요?
 토요일 오전에 같이 일본어를 공부합시다!



アイスクエアビル 4階
 I-Square Bldg 4F
 アイスクエアビル 4楼
 아이스크에아빌딩 4층



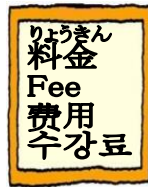
ちま うらがわ
 地図は裏側です
 Refer to the back page for the map
 地图在后面
 약도는 뒷면에



Year of 2013-2014	
9月/9월/Sep/	<u>7,21</u>
10月/10월/Oct/	<u>5,19</u>
11月/11월/Nov/	<u>2,16</u>
12月/12월/Dec/	<u>7,21</u>
1月/1월/Jan/	<u>11,25</u>
2月/2월/Feb/	<u>8,22</u>
3月/3월/Mar/	<u>8,22</u>



10:00 ~ 12:00



に さんがつきぶん えん
 二・三学期分 1000円
 1000yen for the second & third terms
 二・三个学期 1000日元
 2・3학기 1000엔



さがけん にほんごがくしゅうじえん
カ スタ ネット
 ~Citizens from Abroad to Saga,
 Teaching Assistant NETWORKs~



(公財)佐賀県国際交流協会
 Saga Prefecture International Relations Association(SPIRA)
 公益財団法人 佐賀県国際交流協会
 (재)사가현국제교류협회

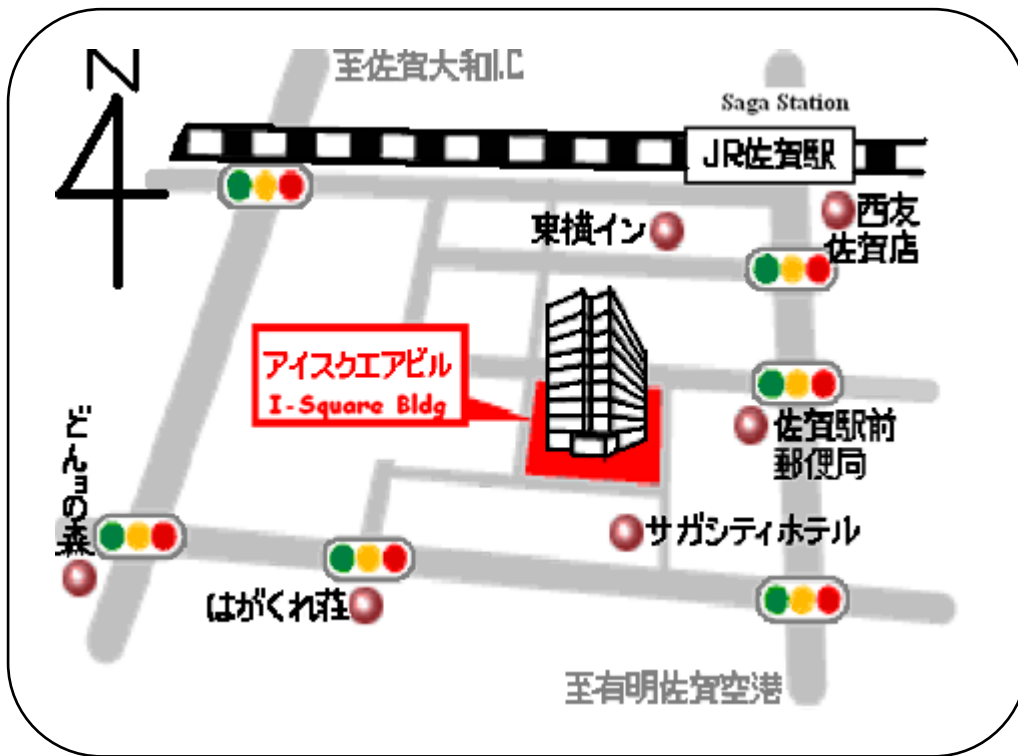
りょうしん しょうがくせい ちゅうがくせい こうこうせい こども にほんごきょうしつ かいこう こども れべる
 《ご両親へ》小学生・中学生・高校生の子供たちのための日本語教室を開講します。子供たちのレベルに
 あわせて、日本語を教えます。学校の教科書を持って、子供たちと一緒に来てみませんか!!

To Parents: Japanese classes are open to elementary, junior and senior high school children. Your children can learn Japanese at their own level. Join us with your children, bring school textbooks!!

向父母 我们开始了对小学生, 初中生和高中生的日语学习班。我们主要辅导孩子们的课后学习, 尤其是帮助孩子们解决由于日语不懂而产生的学习问题。比如, 帮助孩子们标注课本里日语汉字的平假名, 解释数学等日语教材中问题的意思, 等等。与您的孩子一起来体验我们的日语学习班吧。(*我们不是家庭教师, 我们开设地日语学习班的目的在于帮助您孩子提高日语能力, 并不一定能提高您孩子的学业成绩。)

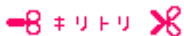
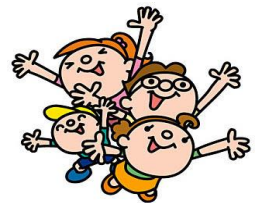
부모님께 초등학생, 중학생, 고등학생의 아이들에 위한 일본어교실을 개강합니다. 아이들의 레벨에 맞추고 일본어를 가르칩니다. 부모님여러분도 자체부와 함께 참가 해보시지 않습니까?

ばしょ
【場所 / Place (Map) / 地图 / 장소】



かまたねっと
カスタネット CASTANETs / Email: castanetsnihongo@yahoo.co.jp

さい さがけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 佐賀県国際交流協会
公益財団法人 佐賀県国際交流協会 / (재)사가현국제교류협회
Saga Prefecture International Relations Association (SPIRA)
〒840-8570 佐賀市城内 1-1-59
TEL: 0952-25-7921 FAX: 0952-25-7417
E-mail: info@spira.or.jp



もうしこみしょ
申 込 書 / Application Form / 开日语教室名单 / 신청서

1. なまえ / Name / 名字 / 姓名: _____ (男 male 남 / 女 female 여)
2. 国籍 / Nationality / 国籍 / 国籍: _____
3. 学校 / School / 学校 / 학교: _____
4. 電話番号 / Telephone Number / 电话号码 / 전화번호: _____
5. メール / E-mail / 邮箱地址 / 이메일 주소: _____



※ 預かりした個人情報はこの事業の目的にのみ使用し、それ以外の目的に使用することはありません。 / We will not use your personal information for other purposes except for the registration of this class. / 佐賀県国際交流協会保证申请人所有个人资料只为这个日语教室使用。 / 가입하신 개인정보는 이 사업에 대한 목적으로만 사용되며, 그 이외의 목적으로는 일절 사용되지 않음을 알려드립니다.